

Veletržní listy

20 SVĚT KNIHY PRAHA mezinárodní knižní veletrh a literární festival
International Book Fair and Literary Festival **BOOK WORLD PRAGUE 2014**

PÁTEK
FRIDAY
16
MAY
KVĚTEN

**FAIR NEWS
INSIDE**

SVĚT KNIHY ZAHÁJEN

„Dvacátý ročník veletrhu Svět knihy je zahájen!“ tímto trojhlasým sdělením otevřeli maďarský ministr lidských zdrojů Zoltán Balog, ředitelka Světa knihy Dana Kalinová a moderá-

tor Aleš Háma letošní čtyřdenní maraton literatury. Slavnostního zahájení ve čtvrtek 15. května se od deseti hodin ve Velkém sále střední haly zúčastnili rovněž předseda senátu České

republiky Milan Štěch, předseda poslanecké sněmovny Jan Hamáček, náměstek ministra kultury Miroslav Rovenský, generální ředitel Balassiho Institutu Pála Hatos, předseda Svazu českých knihkupců a nakladatelů Martin Voपěnka a další osobnosti. V úvodních projevech se hovořilo stejně tak o významu literatury všeobecně, jako o konkrétních palčivých problémech ve vztahu knižního trhu a DPH. Přítomní rovněž vyzdvihli skutečnost, že se Svět knihy věnuje i moderním trendům a technologiím jakými jsou e-knihy nebo knihy online apod. Důraz byl rovněž kladen na maďarskou literaturu, protože právě Maďarsko je čestným hostem letošního veletrhu. Zahájení jubilejního ročníku rovněž přineslo ohlédnutí za minulými dvěma dekadami a poděkování všem zúčastněným z úst ředitelky Dany Kalinové. IK



Bok po boku s Bohumilem Hrabalem

Je přirozené, že osobnosti spisovatele Bohumila Hrabala věnuje letošní Svět knihy v roce stého výročí jeho narození obzvláštní pozornost. Připraveno je hned několik různorodých doprovodných pořadů s hrabalovskou tematikou. Jeden z prvních proběhl hned ve čtvrtek 15. 5. v Literárním sále pod názvem Bohumil Hrabal: Literární začátky a filozofické směřování. Velmi poučeným moderátorem byl Jiří Podzimek, který usedl na jevišti vedle literárního historika Radko Pytlíka, předsedy Klubu čtenářů Bohumila Hrabala Jana Řehounka a herečky Věry Hollé, které připadl úkol přednášet literární ukázky. V první části velmi zajímavého pořadu vyprávěl Radko Pytlík bezprostředně o svých osobních setkáních s Bohumilem Hrabalem. Současně ale kladl důraz na skutečnost,



že obraz Bohumila Hrabala bývá mnohdy zužován na podobu pábitele a hospodského vypravěče, aniž si člověk uvědomuje filozofické postoje a směřování této mimořádné osobnosti. Radko Pytlík také představil svou novou knihu Hrabalova Sorbonna,

z níž zazněly ukázky. Slova se poté ujal Jan Řehounek, který přítomným poskytl podrobný a ucelený pohled na Hrabalovy literární začátky. Zazněly ukázky z raných děl Hrabala – básníka a představeny byly i zajímavé životopisné inspirativní souvislosti. IK

Česká televize láká na knihy

Stánek České televize k veletrhu knihy neodmyslitelně patří a i letos se můžete těšit na mnoho zajímavých setkání, krtů a programů.

Čtvrtečního slavnostního otevření stánku České televize se pod moderátorskou taktovkou Honzy Musila ujal obchodní ředitel ČT Hynek Chudárek. „Česká televize na Svět knihy patří a jsme tu rádi. I když naši hlavní činností je televizní vysílání, ke knížkám máme díky Edici ČT už několik let velmi blízko. Ročně vydáme asi třicet titulů a z toho jsou dvě třetiny pro děti, z čehož máme velkou radost,“ zhodnotil činnost ČT v oblasti knih Hynek Chudárek. Knihy pro děti jsou specialitou nakladatelství Albatros, které shodou okolností sídlí právě naproti stán-

ku České televize. Nejen takto k sobě mají obě organizace blízko. „Je to přesně rok, kdy jsme právě tady na veletrhu Svět knihy domluvili spolupráci mezi Českou televizí a nakladatelstvím Albatros, a jsem rád, že nám to spolu klapne,“ řekl Hynek Chudárek. „Myslím, že mohu říct, že jde o partnerství silných subjektů na trhu a my jsme na něj opravdu pyšní,“ dodal generální ředitel Albatrosu Václav Kadlec. Nejen na vzájemnou spolupráci, ale samozřejmě i na úspěšnou prezentaci České televize na veletrhu Svět knihy si na závěr všichni přítomní symbolicky připili se slovy: „Na mnoho úspěšných knih a programů pro všechny čtenáře i diváky.“ JaM

POEZIE ZVÍTĚZILA



Svaz českých knihkupců a nakladatelů na půdě veletrhu opět vyhlásil vítěze Ceny Jiřího Ortena. Prestižní cena je určena mladým autorům do 30 let, jejím partnerem je Magistrát hlavního města Prahy a je udělována s podporou Ministerstva kultury ČR. Včerejšího slavnostního podvečera se zúčastnili tři nominovaní autoři: Ondřej Hanus za sbírku poezie *Výjevy*, kterou vydalo nakladatelství Host, Martin Poch za knihu *Jindřich Jerusalem* vydanou nakladatelstvím Dybbuk a Jonáš Zbořil za Podolí, opět pod hlavičkou nakladatelství Host. Cenu si odnesl **Ondřej Hanus** (nar. 1987). Porota ve složení: literární teoretika a redaktorka Blanka Činátlová, šéfredaktor nakladatelství Odeon Jindřich Jůzl, editor a básník Milan Ohnísko, spisovatel a redaktor Marek Šindelka a spisovatel Miloš Urban, zdůvodnila svou volbu slovy: „*Za 40 výjevů*, v nichž se mu suverénně podařilo naplnit ustálenou formu sonetu neokoukaným, svěbytným obsahem“. JaM



Veletrh s vůní papriky aneb Otevření maďarského stánku



Ohnivý folklór, výtečná vína a vynikající kuchyně skrz na skrz provoněná paprikou – to všechno patří k typickým poznávacím znakům Maďarska. Nic z toho pochopitelně nechybělo na otevření maďarského stánku ve čtvrtek 15. května ve střední hale. „Čte jenom člověk,“ prohlásil ve svém zahajovacím projevu maďarský ministr lidských zdrojů Zoltán Balog, který se otevření maďarské expozice ujal. Po celý veletrh bude na maďarském stánku bohatý výběr literatury původní i překladové. Zoltán Balog upozornil v tomto směru zejména na Antologii maďarské katolické literatury, připravenou právě pro Svět knihy. Za pozornost rozhodně stojí i bohatá nabídka doprovodných programů. IK

„Psaní mi jde lépe než žití“

Oblíbený izraelský spisovatel **Etgár Keret** se setká se svými českými čtenáři v pátek 16. 5. ve 13 hodin v Autor-ském sale. Tady bude představovat a podepisovat svou knižní novinku *Najednou někdo klepe na dveře*, o níž Veletržním listům prozradil: „Mé povídky budou nejspíš kratší a více k věci než jakýkoliv úvod, který bych k nim mohl říct. Jejich cílem je hledat lidské dobro na velmi nepravděpodobných místech, což se velmi často i daří.“



Údajně jste prohlásil, že psát jste začal proto, abyste unikl životu, podařilo se vám to?

Psaní mi jde mnohem lépe než žití. Nedokážu se najíst, aniž bych si pobryndal šaty, ani složít poklonu, aniž při tom někoho urazím. Když píšu, tak mi to, že mé příběhy jsou fiktivní a nepatří tak k okolní skutečnosti, ušetří hodně stresu a umožňuje mi to zůstat věrný sám sobě. Víím totiž, že ať je má povídka špatná jak chce, nikdo na ni neumře, ani mu z ní nepoteče krev.

Vaše povídky jsou při čtení velmi příjemné a lehké, je to stejné, i když je píšete?

Děkuji, že to říkáte. Já je moc příjemnými neshledávám. Přijdou mi stejně smutné, jako legrační. Nejspíš jste šťastný člověk a právě jste se ofici-

álně stala mou nejoblíbenější čtenářkou.

V Tel Avivu vyučujete na filmové škole, co konkrétně?

Posledních sedm let už působím jako profesor na katedře hebrejské literatury na Ben Gurionově univerzitě. Učím tam hlavně tvůrčí psaní.

Máte osobně nějaký vztah k české literatuře či filmu?

Bílá kniha Pavla Kohouta je už mnoho let jednou z mých vůbec nejoblíbenějších a stejně jako každá jiná skvělá kniha ovlivnila s určitostí i mé vlastní psaní. EK

Bohatýr János v Praze

„Bohatýr János, tak mi říkala moje babička,“ přiznal ve čtvrtek odpoledne na setkání se čtenáři maďarský spisovatel **János Háý**. Snad právě proto se stala oblíbeným tématem jeho románů historická doba tureckých nájездů na Maďarsko. Ale stejně tak jako se sympatický a bezprostřední János Háý věnuje jenom próze, ale svou pozornost dopřává i poezii, výtvarnému umění a aktivnímu muzikantství, nejsou jeho knihy uzavřeny v časech řízení tureckých a maďarských mečů. V pořadu zazněla ukázka z jeho nejčerstvějšího počínu, románu *Podzemní garáž*, který se odehrává v současnosti a je kompilací tří monologů – muže, manželky a milenký. Je velká



škoda, že tento v Maďarsku velmi oblíbený autor prozatím ušel pozornosti českých překladatelů a nakladatelů. Věřme, že skutečně prozatím. IK

Vlámské zastavení

Jméno **Annelies Verbeke** není českým čtenářům neznámé. Vlám-ské autorce totiž u nás vyšel už druhý román.

Prvotina Slaap! sklídila zasloužený úspěch a ocenění nejen ve spisovatel-čině domovně, ale i ve světě, a proto mnoho nakladatelů s chutí sáhlo po jejím novém románu nazvaném Spas-te ryby! Nejen nad ním se Annelies setkala s návštěvníky veletrhu při své čtvrtletní besedě. „Často se mě lidé ptají, jestli jsou v knize autobiografic-ké prvky, protože hlavní hrdinka neu-stále cestuje. Mezi ní a mnou ale není žádná paralela,“ vysvětlila k ději kni-hy, kdy každá kapitola je věnována jednotlivým mořím, která hlavní po-stava v rámci svého cestování po ich-tyologických kongresech poznává. „Zatímco ona na svých cestách zažívá spíše osamění, já cestuji moc ráda, je to pro mě obohacující, protože získá-vám nové zkušenosti a potkávám nové lidi. Je to způsob, jak si udržet otevřeného ducha. I když setrvat chvíli na jednom místě má také svá pozitiva. Ted’ pracuji na dalším románu a dou-fám, že alespoň poslední třetina bude vznikat na nějakém klidném místě, protože i příběh se odehrává v klid-ném a odlehleém prostředí,“ prozradila. Annelies Verbeke není jen úspěš-nou spisovatelkou, ale také divadelní a filmovou scenáristkou. I na tuto její tvůrčí polohu přišla v diskusi řeč. „Chtěla jsem, aby se filmového zpra-cování dočkala také moje prvotina



Slaap! a ta nabídka skutečně přišla. Jednání se však protáhla, problematic-ké byly nejen finance, ale třeba i do-hoda koproducentů nad hereckým obsazením. Dnes si myslím, že k reali-zaci nakonec bohužel nedojde.“ Vlámští fanoušci jejího neotřelého psaní však smutnit nemusí, protože Annelies ruce do klína rozhodně ne-skládá. Kromě třetího románu spolu-pracuje i na divadelních představe-ních, pořádá přednášky, workshopy a píše povídky. Českým čtenářům ne-zbývá než doufat, že i třetí román této autorky se opět objeví na našem trhu. JaM

25 let na straně pravdy

Týdeník Respekt slaví čtvrt sto-letí od svého založení, což v du-chu jeho názvu budí respekt. Ten si ale zaslouží i za to, jak se jeho redaktoři neúnavně snaží odhalo-vat pravdu a stát na straně obča-nů.

Čtvrtletní podvečer patřil v Autor-ském sále setkání s investigativním novinářem Jaroslavem Spurným, kte-rý s Respektem žije celých oněch 25 let. „Často se mě lidé ptají, jestli nejsem unavený a jestli mě neubíjí to, kam tenhle stát směřuje a jak se tu čím dál více manipuluje s lidmi a pod-vádí. Já na to říkám, že mě to neubíjí, a že se situace zlepšuje. Dnes je mno-hem více novinářů, kteří umí číst mezi řádky a odhalovat nepravdy, než bylo dříve. Proto se nám zdá, že je situa-ce horší, protože více víme a to je z mého pohledu novináře dobrý stav,“ řekl Jaroslav Spurný na úvod

svého setkání s návštěvníky veletrhu. „Výhodou i nevýhodou dnešního svě-ta je zrychlení informací a internet. Na jedné straně je úžasné, že podkla-dy, které jsem dříve sháněl po růz-ných úřadech celé dny, získám díky internetu za 24 hodin, ale na druhé straně kolují webem mnohé dezin-formace, kterým lidé snadno uvěří. Do seriózního tisku, a za takový se Repekt považuje, by se ale taková dezinformace dostat nemohla,“ ubez-pečil čtenáře. „Nikdy bychom se při psaní článku nespolehli jen na jedno prohlášení, vždy se snažíme získat vy-jádrění více stran a zjistit, kdo má jaký zájem, proč někdo chce zveřejnit to či ono, co za tím stojí a děláme všechno proto, abychom našli ne-stranný zdroj,“ nechal nahlédnout do redakční kuchyně. Dýchání nepravos-tem na záda s sebou samozřejmě nese i jistá rizika. „Ve světě médií se

nejlépe likvidují novináři žalobami a dezinformacemi, kterými se je pře-devším politici snaží zdiskreditovat. Na mě osobně byly podány čtyři žalo-by. Strach jsem při své práci zažil ně-kolikrát, ale opravdu nepříjemné bylo opakované vloupání do bytu. Bylo mi tak dáno najevo, že jsem v hledáčku někoho, že se něco děje. Pociť, že mi někdo může jen tak naru-šit soukromí, je znervózňující.“ Ani takové pocity ho však neodrazují od další práce. „Několikrát se mi stalo, že první stránkou policejního spisu v zajímavé kauze byl můj článek. To mě potěšilo. Ne, že bych prahl po krvi, ale pokud mohu jakkoli přispět k odhalení nějaké špíny, jsem rád. Všichni v Respektu se snažíme, aby-chom tu byli ku prospěchu veřejnosti, abychom politiky tlačili k tomu, aby podepisovali zákony a smlouvy ve prospěch nás všech.“ JaM

Tsunami nebo výzva

Žijeme ve světě paradoxů. Jed-ním z nich je, že každé město (od určité velikosti) chce mít své do-bré knihkupectví. A kdyby se mělo takové knihkupectví zrušit, budou se občané města silně bouřit, budou to považovat za nekulturní barbarský čin. Když se však těch samých občanů zeptáte, kde nakupují své knihy, do-zvíte se, že je velmi často nakupují na internetu, v supermarketech anebo pro ně jezdí do knihkupeckých řetěz-ců ve velkých městech. Co s tím pa-radoxem? Zajímavě o tom pohovořila paní **Françoise Dubruille, ředitelka Evropské a mezinárodní federace knihkupců, která ve čtvrtek navštívila knižní veletrh Svět knihy.**

S knihkupeckou branží se skutečně něco děje. Když byl na sklonku 50-tých let založen Mezinárodní svaz knih-kupců, jeho výroční konference trvaly celý týden a členové se jich zúčastňo-valy ve smokingu, členky potom v dlouhých róbách. Vše mělo lesk vyso-ké společnosti. Dnes trvá výroční kon-ference pouhý jeden den – více nemo-hou vytížení knihkupci této aktivitě věnovat. Ale je to den důležitý, který je věnován dvěma oblastem. Jednak se federace ptá svých členů – tedy ná-rodních asociací knihkupců – co se jim za poslední rok podařilo. Jejich referá-ty se pak stávají důležitým inspiračním



zdrojem, který se často dá po úpravě do národního kontextu využít. Dru-hou programovou součástí setkání jsou někdy trochu nudné, ale o to důležitější přednášky na praktická té-mata jako jsou například daňové po-vinnosti související s knihkupeckým podnikáním. Druhou každoroční aktivitou fede-race knihkupců je setkání u příležitosti frankfurtského knižního veletrhu. Toto setkání má spíše společenský cha-rakter, ale jeho konání je důležité vzá-jemné propojování a výměnu infor-mací (vystihuje ho ošklivé české slovo „networking“). Françoise Dubruille zdůraznila, že dnes se až 80 % důležitých rozhodnu-tí, ovlivňujících knihkupeckou branží, přijímá na evropské úrovni. Proto je pro knihkupce životně důležitý lo-

bbing v Bruselu, což je právě důleži-tou součástí agendy Evropské a mezi-národní federace knihkupců, kterou tvoří tři zaměstnanci. V současné době federace už rozpracovává nové strate-gie lobbyingu pro nové europoslance, kteří vzejdou z voleb konaných příští týden. Lobbying má čtyři základní linie, popsané v Manifestu k evropským volbám. Federace požaduje vyvážené a férové podmínky mezi tvůrci knih a jejich čtenáři, daňový režim motivu-jící šíření knih, spravedlivou hospodář-skou soutěž zejména mezi tištěnými knihami a texty šířenými po internetu a prostřednictvím e-knih, prostředí motivující k osvětovým a vzdělávacím aktivitám. V těchto oblastech potře-buje knižní trh osvěcená rozhodnutí, aby přežil. RaŠ

DIDASKO, TEDY UČÍM



Nenechte si ujít vý-stavu unikátních na-učných obrázků – ko-láží, které vytvořila Božena Havlová, aby jejich prostřednic-tvím učila své dva syny Václava a Ivana. Vzdělávací obrázky, které zpracovávají například téma abe-cedy nebo Sluneční soustavy, vznikaly v době druhé světo-vé války, kdy se Bože-ně Havlové zdálo, že je na trhu nedosta-tek kvalitních učeb-nic. Ačkoliv šlo o díla, která vznikala účelo-vě, jejich výtvarná hodnota je obdivu-hodně vysoká. Výsta-vu můžete zhléd-nout na vnějších stěnách Literárního sálu v pravém křídle Průmyslového paláce po celou dobu koná-ní knižního veletrhu. RaŠ

Symfonický orchestr hl. m. Prahy FOK poprvé na veletrhu Svět knihy

Hudba a literatura k sobě mají blíz-ko, a tak se Symfonický orchestr hl. m. Prahy FOK rozhodl poprvé aktivně zú-častnit veletrhu Svět knihy Praha 2014. O důvod navíc k letošní prezentaci to-hoto významného hudebního tělesa jsou jeho 80. narozeniny, které v tom-to roce slaví. Na konci dubna proto představil svoji „narozeninovou“ se-zónu s podtitulem „Sezóna příběhů“.



Vedle historie jsou hlavním lákadlem sezóny současné umělecké hvězdy. Za všechny jmenujme alespoň dirigenty **Muhaie Tanga, Jaca van Steena, Serge Bauda, Graeme Jenkinse, Pi-etariho Inkinena**, německé houslové hvězdy **Arabellu Steinbacher a Ve-roniku Eberle** nebo klaviristy **Borise Giltburga, Eugena Indjice**, violon-cellistu **Jiřího Bártu**, pěvce **Adama Plachetku, Štefana Margitu** nebo **Dagmar Peckovou**, která vystoupí na listopadovém narozeninovém ga-lakoncertu.

Na stánku orchestru mohou ná-vštěvníci zakoupit všechny vstupenky na sezónu 2014/2015 s veletržní slevou 20 % a připravena je i soutěž o vstu-penky. Vytvoření výherců bude probíhat v pátek, sobotu a v neděli vždy ve 12.00, 15.00 a 18.00 hodin.

Symfonický orchestr hl. m. Prahy FOK můžete navštívit na stánku L104. JaCH

Což se takhle inspirovat u Britů

Díky doprovodným pořadům zazní na knižním veletrhu Svět knihy řada zajímavých a inspirativních myšlenek a zkušeností. Jedním z těch, kdo přijel do Prahy se o ně podělit, je **Tim Walker, ředitel rodinného knihku-pectví a současný prezident britské asociace knihkupců.**

Předem je dobré zmínit, že v Britá-nii je, na rozdíl od tradice ve střední a východní Evropě, asociace knihkup-ců samostatná, tedy nezahrnuje na-kladatele a vydavatele. Tim Walker hovořil o tom, že předností asociace je, že sdružuje všechny formy knih-kupců od velkých řetězců, přes nezá-vislá knihkupectví až po malé rodinné obchody. A tyto jednotlivé formy mají v asociaci své platformy, takže nave-nek asociace vystupuje jako široká cír-kev zahrnující mnoho proudů. O to jsou pak postoje asociace univerzá-lnější a mají větší platnost a autoritu.

Co se tedy aktuálně děje na anglic-kém knižním trhu? Bohužel zanikají malá knihkupectví. V roce 2005 jich bylo 1535, zatímco v loňském roce už jen 987. Jistou nadějí je, že se jejich úbytek začíná zpomalovat a prodej knih dokonce nepatrně roste. I přesto, že britský knižní trh má tři významné výhody – nulové DPH na prodej knih, velký trh čtenářů a vynikající tituly –

prochází knihkupecké podnikání po-hnutou dobou. Ačkoliv náklady ve všech oblastech rostou, průměrná cena knihy na anglickém trhu klesla za posledních deset let ze 7,78 Libry na 7,70. Knižní trh to musí pokrývat ze svých vlastních rezerv. Velkým problémem současných brit-ských knihkupectví je, jak si udržet stálou přízeň zákazníků. Podle prů-zkumů dnes už 15,3 % čtenářů kupuje knihy výhradně v knihkupectvích. To znamená, že téměř 85 % čtenářů na-kupuje knihy alespoň občas na inter-netu. A s tím souvisí opravdu vážný problém. Zákazníci začínají knihku-pectví využívat jako showroomy, kde si knihu vyhledají, prohlédnou, necha-jí si ji doporučit od knihkupce ... a pak si ji koupí přes internet. Tim Walker v závěru své prezentace nastínil, co proti těmto trendům dělají v rámci sítě britských nezávislých knih-kupectví. Předně diversifikují prodej. Vyplácí se rozšířit prodej o komodity,

které mají vyšší marže než knihy. V tomto ohledu se nejlépe osvědčily pohlednice, ale také hudební nosiče anebo papírnické zboží. Na druhé straně se ukazuje, že příliš nepomáhá rozšířit prodej o elektronické knihy. Osvědčeným nástrojem podpory pro-deje knih jsou marketingové kam-pane. U britských nezávislých knihku-pectví zafungoval projekt darovacích kartiček. Svého blízkého můžete ob-darovat krásnou kartičkou (na výběr je mnoho designů) a ten si je může v kterémkoliv knihkupectví směnit za knihu. Zafungovalo též logo nezávis-lých knihkupectví, které je postaveno na sloganu: „Najděte u nás, kupte u nás a celý sortiment nechte ležet v řetězcích“. Na závěr zmínil Tim Wal-ker zajímavý internetový projekt na-zvaný Fitness pro nezávislé knihkupce. Do webové aplikace můžete s garan-tovanou diskretností zadat svá ekono-mická data a bude pro vás zpracovaná analýza, která vám nejen prozradí, v jaké kondici je vaše knihkupecké podnikání, ale též doporučí cesty ke zlepšení. RaŠ

SLOVNÍK ROKU 2014

Slavnostní vyhlášení výsledků a předání cen **21. ročníku soutěže**, pořádané Jednotou tlumočnicků a překladatelů.

Dnes 16. 5. 2014 ve 14.00 • Literární sál (pravé křídlo) www.JTPunion.org

Publikace JTP pro diváky zdarma. • Všechny slovníky a encyklopedie, přihlášené do soutěže, jsou vystaveny v expozici **Slovník Roku** ve foyer levého křídla.

BOOK WORLD DECLARED OPEN

„Twentieth annual Book World is now declared open!” The three voices behind this announcement, opening this year's four-day-long literature marathon, belonged to the Hungarian minister of human resources Zoltán Balog, Book World director

Dana Kalinová and the opening's moderator Aleš Háma. The opening ceremony was held on Thursday, May 15, at 10 am in the Large Theatre and was also attended by Milan Štěch, chairman of Czech Republic's Senate, Jan Hamáček, chairman of the Cham-

ber of Deputies, Miroslav Rovenský, deputy to the minister of culture, Pál Hatos, general manager of the Balassi Institute, chairman of the Association of Czech Booksellers and Publishers Martin Vopěnka and others. The opening speeches mentioned both the significance of literature in general, as well as its specific pressing needs in terms of the relationship between the book market and VAT. The guests had also emphasised the fact that Book World does not overlook modern trends and technologies such as e-books, books online, etc. Focus was also placed on Hungarian literature, since Hungary is this year's Book World guest of honour. The launch of the 20th anniversary edition of Book World was also marked by a look at the past two decades and the saying of thanks to all those present by the director Dana Kalinová. IK



Side by Side with Bohumil Hrabal

It is only natural that this year's Book World places special emphasis on the writer Bohumil Hrabal, since we are celebrating a centenary of his birth. Several programmes of varied style and content, which take Hrabal for their topic, have been scheduled for the book fair. Among the very first ones was an event called Bohumil Hrabal: Literary Beginnings and Philosophical Inclinations, held in the literary Theatre on Thursday, May 15. It was hosted by the very competent Jiří Podzimek, who was joined on the stage by literary historian Radko Pytlík, chairman of the Bohumil Hrabal Readers Club Jan Řehounek and actress Věra Holá, whose job it was to read excerpts from Hrabal's works. In the first part of this very interesting programme Radko Pytlík offered spontaneous recollections of his personal encounters with Bohumil Hra-



bal, while at the same time stressing that Bohumil Hrabal's image is often being narrowed down to that of a „palaverer” and pub storyteller, without giving heed to the philosophical outlook and inclinations of this remarkable author. Radko Pytlík also introduced his new book entitled Hrabal's Sorbonne, complete with a

reading of excerpts. Jan Řehounek provided the audience with a detailed and comprehensive look at Hrabal's literary beginnings. Some of Hrabal's early poetry was recited, accompanied by interesting biographical connections and sources of inspiration. IK

Czech Television's Attractive Offer of Books

The Czech Television stand has for long been almost an integral part of the book fair. Once again it has come with many interesting meetings, launches and programmes.

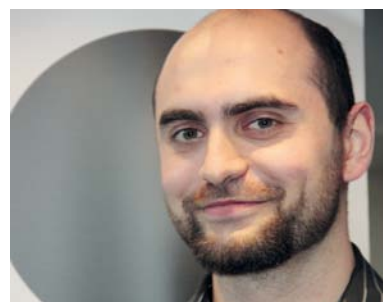
Thursday's ceremonial opening of Czech Television's stand was moderated by Jan Musil and performed by CT's sales director Hynek Chudárek. „Czech Television is a natural part of Book World and we like being here. Even though our main activity is television broadcasting, we enjoy a very close relationship with books for several years now thanks to our CT book edition. We publish some thirty titles annually, two thirds of which are children's books, which makes us very happy,” Hynek Chudárek described CT's activities in the sphere of book production. Children's books are at

the focus of attention of Albatros publishers, located just across from Czech Television's stand. But these two organisations also enjoy other close ties. „It's exactly a year now since we started co-operation between Czech Television and Albatros publishers – here, at Book World. I'm happy to say that it is working very well,” Hynek Chudárek said. „I believe I can say that this is a partnership between two companies enjoying a strong position on the market and we are truly proud of it,” Albatros' managing director Václav Kadlec added. In the end a symbolic toast was proposed not just to further co-operation, but also to Czech Television's successful presentation at Book World: „Here is to many successful books and programmes for all readers and viewers.”

JaM



POETRY'S VICTORY



Once again Book World played host to the Jiří Orten Award ceremony of the Association of Czech Booksellers and Publishers.

This prestigious prize is awarded to authors of 30 years and younger – its partner is the Prague City Hall and it is supported by the Ministry of Culture of the Czech Republic. The yesterday evening ceremony was attended by the three nominated authors: Ondřej Hanus, nominated for his poetry collection *Výjevy* (Scenes), published by Host, Martin Poch for his book *Jindřich Jerusalem* published by Dybbuk, and Jonáš Zbořil for *Podolí*, also brought out by Host. The prize was awarded to **Ondřej Hanus** (b. 1987). The jury, consisting of the literary historian and editor Blanka Činátlová, Odeon publishers editor-in-chief Jindřich Jůzl, editor and poet Milan Ohnisko, writer and editor Marek Šindelka and writer Miloš Urban, gave the following explanation for their decision: „For 40 Scenes, in which he masterfully managed to provide the well-established sonnet form with a fresh and original content”. JaM

Paprika-scented Book Fair or the Opening of Hungary's Stand



Fiery folklore, exquisite wine and excellent food with the all-permeating aroma of paprika – all these are Hungary's traditional trademarks and they all played their role in the opening ceremony of the Hungarian stand on Thursday, May 15, in the Central Hall. „Only human beings read,” the Hungarian minister of human resources Zoltán Balog had said in his opening speech, who was entrusted with opening Hungary's exposition. Throughout the book fair Hungary's stand will offer a rich selection of both original and translated literature. In this respect Zoltán Balog made a special mention of the Anthology of Hungarian Catholic Literature, compiled to mark Hungary's presentation at Book World. Visitors will also be treated to a wide range of accompanying programmes. IK

“Better at Writing Than Living”

The popular Israeli writer **Etgar Keret** will meet his Czech readers on Friday, May 16, at 1 pm in the Authors' Theatre. He will be signing and introducing his new book Suddenly, a Knock on the Door. He has told the Fair News: „I think my stories would be shorter and more to the point than any introduction I could write. They try to find the goodness of people in very unlikely places and very often even succeeds at that.”



You allegedly mentioned in the past that you had started writing to escape the reality of life. Have you succeeded in it?

I'm much better in writing than I'm in living. I can't eat a dish without getting my clothes dirty or give a compliment without insulting somebody in the way. When you write stories the fact that they are fiction and are not part of your surrounding reality saves me from a lot of stress and allows me to be the true me, knowing that as bad as my story can be nobody would die or even bleed because of it.

Your short stories are very pleasant and easy to read. Is writing them easy as well?

Thank you for saying that. I do not find them that pleasant at all but as sad as they are funny. You must be a

very happy person and you've just become, officially, my favorite reader.

Being a lecturer at a film school in Tel Aviv, could you tell us what your field of specialization is?

Actually I've been for the past seven years a Professor in the department of Hebrew Literature in Ben Gurion University. I mostly teach there creative writing.

Is Czech literature or cinematography of special interest to you?

„Pavel Kohout's white book had been one of my favorite books for many years and like any great book it had definitely effected my writing.” EK

Hero János in Prague

„Hero János, that's what my grandma used to call me,” the Hungarian writer **János Házy** admitted during a meeting with readers on Thursday afternoon. Maybe that is why the favourite topic of his novels is the historical age of Turkish incursions into Hungary. But just like the amiable and spontaneous János Házy focuses not only on prose, but lends some of his attention also to poetry, fine art and performing music, his books are not only shrouded in times of the rattling of Turkish and Hungarian swords. The programme featured an excerpt from his latest literary achievement, a novel entitled *Underground Garage*, which is set in the present and combines three monologues – husband, wife and the man's lover. It is a great pity



that this author, who is very popular in Hungary, has so far escaped the attention of Czech translators and publishers. Let's hope it really only is „so far”. IK

Flemish Stopover

Among Czech readers the name of **Annelies Verbeke** is not unheard of. The Flemish author's second novel has now been published in the Czech Republic.

Verbeke's debut Slaap! has received much deserved acclaim as well as numerous accolades – not just in the author's homeland but also around the world. This has enticed many publishers' eager interest in her second novel entitled Saving Fish! Annelies talked about this book, and several other topics, during her discussion with Book World visitors on Thursday. „People often ask me if there are biographical elements in the book, because the main protagonist is travelling all the time. But there no parallels between me and her,” the author explains. Each chapter of the book deals with a different sea, which the book's hero gets to know on her travels to various ichthyological congresses. „While she mostly experiences loneliness on her

travels, I enjoy travelling very much – it enriches me, because it gives me new experiences and I get to meet new people. It is a way of keeping your mind open. But staying in one place for a while also has its positive aspects. I am now working on my next novel and I hope that at least its final third will be conceived in some quiet spot, since the story also takes place in a quiet secluded environment,” the author reveals. Besides being a successful writer, Annelies Verbeke is also a playwright and writes screenplays for films. This aspect of her creative nature also came up in the discussion. „I wanted my debut Slaap! to be also adapted for film and eventually the offer came. But the negotiations are lengthy and there was trouble not just with money, but for example with getting all the co-producers to agree on the cast. My feeling today is that unfortunately the film will not be made.” However, Flemish fans of her



unorthodox writing still have much to look forward to, since Annelies keeps on working – besides her third novel she is collaborating on theatre plays, holds lectures, workshops and writes short stories. Czech readers can only hope that the author's third novel will also appear on our book market.

JaM

Tsunami or Challenge

We live in a world full of paradoxes. One of those is the fact, that each city or town (upwards of a certain size) wants to have its own decent bookshop. Should this bookshop announce that it has to close down, the town's inhabitants will riot, considering it a barbarous, uncultured deed. But ask the very same people where they get their books from and they will tell you that very often they buy them on the internet, in supermarkets, or travel to major book chain stores in big cities. How can we deal with this particular paradox? Ms. **Françoise Dubruille**, director of the European and International Booksellers Federation, who visited the Book World book fair on Thursday, offered some useful suggestions.

Things are indeed changing in the book-selling profession. When the International Booksellers Association was founded in late 1950s, its annual conferences were a week long event and members attended them in tuxedos and long evening robes. Everything manifested the splendour of high society. Today's annual conference is only a day long, which is all the

time the busy booksellers can spend on such an activity. And yet this is an important day, which places emphasis on two things. On the one hand the Federation asks its members – the national booksellers' associations – what their success have been in the past year. Their reports then serve as important source of inspiration, which can often be applied, pending amendments required by the different national contexts. The second part of the meeting's programme consists of perhaps somewhat dull but all the more important lectures on practical topics, such as the tax duties relevant to the book-selling business. The booksellers federation has one more annual activity – a meeting held to mark the book fair in Frankfurt. This meeting focuses more on the social dimension, but is nonetheless important for establishing links and exchanging information (what the Czech language has also come to term „networking”). Françoise Dubruille emphasised that up to 80 % of important decisions that impact on the book-selling profession is adopted on European

level. This is why lobbying in Brussels is of vital importance for booksellers, making up an important part of the agenda of the European and International Booksellers Federation, which consists of three full-time employees. Right now the federation is developing new lobbying strategies to be aimed at the new MEPs, who are to be elected in next week's elections. Its lobbying has four key aspects, which are all described in the European Elections Manifesto. The Federation calls for balanced and fair conditions to exist between the makers of books and their readers, for taxation that would promote the dissemination of books, for just economic competition (mainly between printed books and texts distributed on the internet and through e-books), and for an environment that would motivate educational activities. If the book market is to survive, it requires some enlightened decision-making in these fields.

RaŠ

A Piece of British Inspiration

Book World's accompanying programmes bring many interesting and inspiring ideas and experiences. One of the people who have to come to Prague to share these is **Tim Walker**, manager of a family-owned bookshop and currently also the director of the British booksellers association. It should be said at the very beginning that, in contrast to the Central- and East-European tradition, in Britain the booksellers association is independent, i.e. it does not include publishers. Tim Walker mentioned that the association's advantage lies in the fact that it brings together all types of booksellers, from big chain stores, through independent bookshops all the way to small family businesses. These various forms have established their own platforms within the association, which means that to the outside the association acts as kind of an all-embracing church with many various movements within it. This makes the association's attitudes all the more universal, valid and authoritative.

And what are the current trends on the English book market? Unfortunately, the number of small bookshops is decreasing. In 2005 there were 1535 such businesses, while by last year the number had dropped to 987. A certain hope of improvement can be seen in the fact that this decrease is now slowing down and book sales are actually, if slightly, growing. Despite the three significant advantages enjoyed by Britain's market – zero VAT on book sales, big market in terms of readers and excellent book titles – the business is currently experiencing a bumpy ride. Although the costs in all spheres are rising, the average price of a book on the English market has dropped within last ten years from 7,78 to

7,70 pounds. The book market must make up for this difference from its own reserves. Big issue from contemporary British bookshops is trying to retain steady interest on the part of readers. According to surveys, only 15,3 % of all readers buy books exclusively in bookshops, meaning that almost 85 % of readers buy their books, at least occasionally, on the internet. This brings about a rather serious problem – customers are beginning to use bookshops like showrooms, where they look their book up, browse through it, have it recommended by the bookseller... and then buy it from an internet shop. To conclude his presentation, Tim Walker outlined how the network of independent British bookshops is trying to counter these trends. First of all they diversify their offer – profit can be made on adding commodities with higher sales margins than books. Postcards have proved the best in this respect, alongside recorded music or stationery. Introducing an offer of electronic books, on the other hand, has not proved helpful. A good way of supporting book sales is holding marketing campaigns. Britain's independent bookshops have fared successfully with the sale of gift cards. You can give someone the gift of a beautifully designed card (many designs to choose from) and he or she can exchange it for a book in any bookshop. The independent bookshop logo was also successful. At the very end Tim Walker mentioned an interesting internet project entitled Fitness for independent book-sellers. You can enter, discretion assured, your economic data in a web application and it will give you an analysis not only of what condition your book-selling business is in, but it will also recommend ways of improving it.

RaŠ

DIDASKO, THEREFORE I TEACH

Make sure you visit the exhibition of unique educational pictures-collages, created by Božena Havlová to help her teach her two sons Václav and Ivan. Her educational pictures, addressing, among other, the topics of the alphabet or the Solar system, were created during Second World War, when Božena Havlová felt that there were not enough textbooks on the market. Even though these works were purpose-made, they manifest outstanding artistic quality. The exhibition can be seen on the outer walls of the Literary Theatre in the right wing of the Industrial Palace for the entire duration of the book fair.

RaŠ



City of Prague Symphony Orchestra FOK Book World Première

Music and literature have a lot in common, which is why the City of Prague Symphony Orchestra FOK decided to actively participate in the 2014 Book World Prague for the very first time in the event's history. This renowned musical ensemble is celebrating its 80th anniversary this year – one more reason to join in the celebrations. At the end of April the orchestra launched its „birthday” season entitled „The Season of Stories”. Besides the orchestra's history, the current season's main attraction are its star artists, including, among other, conductors **Muhai Tang**, **Jac van Steen**, **Serge Baudo**, **Graeme Jenkins**, **Pietari Inkinen**, outstanding German violinists **Arabella Steinbacher** and **Veronika Eberle**, pianists **Boris Giltburg**, **Eugen Indjic**, violoncellist **Jiří Bárta**, and singers **Adam Plachetka**, **Štefan Margita** or **Dagmar Pecková**, who will feature at the Birthday Gala in November.



Tickets to all concerts from the 2014/2015 season will be available to buy at the orchestra's stand with a special 20 % Book World discount and you can also win tickets as part of a competition. The competition's winners will be drawn on Friday, Saturday and Sunday at noon, 3.00 pm and 6.00 pm.

You can visit the City of Prague's Symphony Orchestra FOK at stand no. L104.

JaCH

Česká televize

Srdečně vás zveme na setkání s tvůrci, herci a moderátory, které znáte z televizní obrazovky!

ČTVRTEK 15. KVĚTNA

12.00 stánek P 409

Slavnostní otevření stánku České televize

12.30 stánek P 409

Celé Česko čte dětem. Stačí 20 minut denně

PÁTEK 16. KVĚTNA

10.00 stánek P 409

Špačkoví v síti času – autogramiáda Lucie Konášové a hereckých představitelů z televizního seriálu

14.30 foyer Vaříme s knihou

Vaříme podle Herbáře – autogramiáda Kateřiny Winterové a Lindy Rybové

SOBOTA 17. KVĚTNA

11.00 stánek P 409

České století – Češi: Jak Gottwald zavraždil Slánského – autogramiáda Pavla Kosátika a Vojtěcha Maška k televiznímu cyklu a knize

12.00 sál Rosteme s knihou

Zajatci Ďáblova chřtánu – beseda s Arnoštem Vašíčkem

13.00 stánek P 409

Zajatci Ďáblova chřtánu – autogramiáda Arnošta Vašíčka, soutěž o knihy

14.00 stánek P 409

Černobílé idoly 3 – rodinná alba a korespondence – autogramiáda Aleše Cibulky a jeho hostů

16.00 stánek P 409

ČT art – U zavěšené knihy – veletržní speciál – s Petrem Vizinou a Jiřím Podzimekem

NEDĚLE 18. KVĚTNA

10.00 stánek P 409

Bílá paní na hlídání – autogramiáda Petra Friedla, Pavla Brynce a VHRSTI, soutěž o knihu

11.00 sál Rosteme s knihou

Berta a Ufo – čtenářský maraton – soutěž o knihu

12.00 stánek P 409

Berta a Ufo – autogramiáda Miroslava Adamce a Jitky Petrové



ALBATROS MEDIA a.s.

